

(Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

"Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував".(тропар) "Празників празник і торжество торжеств". З усіх великих празників церковного року найбільш урочистий і радісний - це світлий празник Христового Воскресіння. Найбільшим доказом божества Ісуса Христа є Його воскресіння. На Божественній Літургії в празник Пасхи читається початок Євангелія від Івана: **"Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було - Бог".**

Великдень - це празник, який нагадує нове сотворіння. Син Божий прийшов на цей світ, щоб відновити людину, повернути їй первісну **гідність дитини Божої.**

У світлий і радісний день Христового Воскресіння свята Церква взиває небо й землю до **святої Божої радості: "Небеса достойно нехай веселяться, земля ж нехай радіє, нехай святкує увесь видимий світ і невидимий, Христос бо воскрес - радість вічна!"**

З нагоди світлого празника Христового Воскресіння, засилаємо наші щирі побажання веселих свят всім нашим парафіянам, особливо, старшим віком, немічним і хворим, які не можуть бути в церкві. Нехай Ваші серця наповняться радістю Воскреслого Христа.

БЛАГОСЛОВЕННИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ ВСІМ ПАРАФІЯНАМ!

о. Маріо Дацишин, ЧСВВ

о. Вернард Панчук, ЧСВВ

EASTER GREETING

'It is the day of resurrection, O people, let us be enlightened by it. The Passover is the Lord's Passover. Since Christ, our God, has brought us from death to life and from earth to heaven.

Therefore, we sing the hymn of victory. Christ is risen from the dead!

On this joyful, glorious day, we sing **'Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.'** We proclaim to you: **'He is risen!'** Our joyful proclamation fills us with hope. The angel proclaimed to the myrrh-bearing women who went to the tomb to anoint Jesus' body; **"Why look for the living among the dead? You won't find Him here. He is risen!"**

Death is not the end. Jesus' death and Resurrection not only brings forgiveness of sins, but is victorious over, the result of sin; death. We are Easter people-people of hope. **"And this is the victory that has overcome the world: our faith."**(1 John 5; 4) Jesus has called us from death to life. The risen Christ is with us and in us; let us give Him glory, praise, and thanksgiving. **'I was buried yesterday with You, O Christ; but today I rise with You. Yesterday I crucified myself with You, O Savior. Now glorify me with You in Your kingdom.'** Through Baptism, we die and rise with Christ, the risen Christ, who restores humanity, making us His children through His grace, and fellow-citizens with the Saints and members of the household of God.

We the clergy of Holy Cross Ukrainian Catholic Church, wish you, our dear parishioners, a blessed and joyous Easter. May you and your loved ones truly experience the joy of the Risen Christ in your hearts and in your lives. **HAPPY EASTER!**

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

CHURCH BULLETIN ~ 5/2/2021 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

EASTER SUNDAY ~ ВЕЛИКДЕНЬ

Holy Cross
Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька
Церква Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am - 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

В будні (Пон-П'ят): в год. 6:00 веч.

В свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 6:00 pm

Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor

Visiting the Sick: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funer

Оголошення ~ 2 травня, 2021 року

May, 2021	Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Requeste
Sun. May, 02	EASTER SUNDAY ~ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ
8:00 AM	Resurrectional Matins ~ Воскресна Утреня
9:00 AM	Solemn Divine Liturgy ~ Урочиста Божественна Літургія
10:00 AM	Divine Liturgy (Eng. & Ukr.) ~ Божественна Літургія (англ. і укр.)
Mon. May, 03	BRIGHT MONDAY ~ СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК (Ді. 10: 34-44/Mt. 24: 3-35)
0960 9:00 AM	† Vasyl Marhita ~ <i>w/pan.</i> T.A. Khimitch
0063 7:00 PM	Good Health for Pedersen Family A. Sierant
Tue. May, 04	BRIGHT TUESDAY ~ СВІТЛИЙ ВІВТОРОК
0038 9:00 AM	Health for Maria, Adriana, Anthony, Francheska, Lukasz, Izabella ...
0064 7:00 PM	Good health for Slonina Family A. Sierant
Wed. May, 05	Ven. Theodore & Vitaly ~ Преп. Теодора і Віталія
5:30 PM	Recitation of the Rosary
0048 6:00 PM	† Michael Melnychuk ~ <i>40th Day w/pan.</i> L.N.O. Boychuk
6:30 PM	Moleben to the Blessed Virgin Marry
Thu. May, 06	G-Mrt. George ~ В муч. Юрія
5:30 PM	Recitation of the Rosary
0787 6:00 PM	† John Drobenko A. & M. Medwid
6:30 PM	Moleben to the Blessed Virgin Marry
Fri. May, 07	Mrt. Sabbas ~ Муч. Сави
5:30 PM	Recitation of the Rosary
0062 6:00 PM	Good Health for Slywka Family A. Sierant
6:30 PM	Moleben to the Blessed Virgin Marry
Sat. May, 08	Apos. & Evang. Mark ~ Ап. і єванг. Марка
0836 9:00AM	† Fr. Ivan, Fr. Myroslaw, Irina & Ilarion Semeniuk Family
0918	† Maria Pawelczak Pizzuto Family
0010	† Myhaylo & Ludwyka Kulczycky ~ w/pan. I. Olenskyj
	Moleben to the Blessed Virgin Marry – after 9:00 am Divine Liturgy.
5:00 PM	† John Drobenko O. Baczyk
Sun. May, 09	THOMAS SUNDAY ~ ТОМИНА НЕДІЛЯ
	Mrt. Basil ~ Свщмч. Василя
10:00 AM	Blessing/health Olha, Ivan and Joanna A. j. Tychanski
	Moleben to the Blessed Virgin Marry – after 10:00 am Divine Liturgy.

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † *Sofia Marko* – req. by: O. Colandro & Family

Altar of the B.V.M.: † *Maria Pawelczak* – req.by: Pizzuto Family

Altar of the Pantocrator: † *Wasył Marko* - req by: O. Colandro & Family

Tetrapod 1: † *John Drobenko* – req.by: Pushchak Family

Tetrapod 2: † *Wasył Marhita* – reg. by: T. A. Khimitch

1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.

2) Парафіяльне членство - Ласкаво просимо вірних вписатися до парафії.

3) Підходить до завершення оновлення анкетних даних парафіян. Хто ще не заповнив, просимо взяти бланки анкет при вході до церкви.

4) В місяці травні щоденно матимемо Молебень до Пречистої Діви Марії.

Від понеділка до п'ятниці після Св. Літургії в год 6-й вечора, в суботу після Св. Літургії о 9-й год. рано та в неділю після Св. Літургії о 10:00 год. рано. Рівнож, буде відправлятися дев'ятниця молебнів за мамів живих від 10-го до 18-го травня, а дев'ятниця за мамів померлих від 19-го до 27-го (померші зазначаємо хрестиком – нпр. +Марія). Просимо записувати імена матерів на відповідні конверти, яка знаходиться у притворі церкви. В день Матері 9-го травня молимося за всіх матерів живих і померлих.

5) Щиро дякуємо всім ,хто допомагав в приготуванні церкви до Великодніх свят.

УВАГА! Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

Announcements ~ May 02, 2021

1) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.

2) We are kindly asking for everyone that attends services regularly to register as a parishioner. If someone joins another parish – (he or she) must unregister. Those that change the address please let us know.

3) Comes to the end of updating the personal data of parishioners. Who have not yet filled in, please take at the entrance to the church.

4) Moleben to the Blessed Virgin Mary ~ during the month of May (Monday – Friday) after Liturgies: 6:00pm, Saturdays – after 9:00am and Sunday – after 10:00am). On Mother's Day we will pray for all mothers. Beginning May 10th we will have a novena for the living mothers, from May 19th for the deceased mothers.

5) We greatly appreciate and thank all the volunteers - who came and helped with cleaning the inside and outside of our Church for Easter. Thank you and God Bless!

ATTENTION! Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

Бажають Вступити в Подружний Стан

Wedding Banns
KYLE NICHOLAS STEARNS AND NADIYA PAVLISHYN
Son of Ralph Stearns AND Daughter of Ihor Pavlishyn
And Keiko Shimada And Vira Voloshin
Will enter the Sacrament of Holy Matrimony on
MAY 25, 2021

At Holy Trinity Catholic Church, Kerhonkson, NY 12446

Бажають Вступити в Подружний Стан

Wedding Banns
MICHAEL BYC AND ANNA MARIA CYMERMAN
Son of Boguslaw Byc AND Daughter of John Cymerman
And Bernadeta Szkudlarska And Jozefa Grela
Will enter the Sacrament of Holy Matrimony on
JUNE 6, 2021

At Holy Ukrainian Catholic Church, Astoria, NY, 11106